

# 百科全书式的印度史诗

## ——关于《摩诃婆罗多》的内容浅析

**摘要：**《摩诃婆罗多》主要是以列国纷争时代的印度社会为背景，叙述了婆罗多族两支后裔俱卢族和般度族争夺王位继承权的斗争，被称为百科全书式的史诗，规模庞大内容复杂。现存本是在一部史诗的基础上编订加工而成的，其中加入了长篇英雄史诗，而且有大量传说故事作为插话。

**关键词：**百科全书式 斗争 史诗 插话

《摩诃婆罗多》全书共 18 篇，10 万颂，汉译本共 6 册，约 500 万字，与《罗摩衍那》并列为印度两大史诗，但其内容篇幅是《罗摩衍那》的 4 倍，被称为百科全书式的史诗，规模庞大内容复杂。现存本是在一部史诗的基础上编订加工而成的，其中加入了长篇英雄史诗，而且有大量传说故事作为插话。《摩诃婆罗多》主要是以列国纷争时代的印度社会为背景，叙述了婆罗多族两支后裔俱卢族和般度族争夺王位继承权的斗争。

## 一个关于王权斗争的故事

持国和般度都是毗耶娑代替奇武王生的儿子，持国天生眼瞎，所以由般度继承王位。般度死后，持国摄政。但是持国的长子难敌不想将王位归还给般度的长子坚战，于是设计了一座易燃的紫胶宫，般度五子幸免于难，但从此过上流亡森林的生活。

流亡期间，般遮罗国王的女儿黑公主举行选婚大典，般度无兄弟之一阿周那赢得黑公主，黑公主从此成为五兄弟共同的妻子。此时，般度五子身份暴露，持国召回他们，并分给他们一半国土。

般度族在分给他们的土地上建都天帝城，政绩辉煌。难敌心生嫉妒，设赌局让坚战输掉了一切，将般度五子以及黑公主流放森林十二年，并要求他们在第十三年过隐匿生活。

十三年期满之后，难敌拒绝归还国土，也拒绝与般度族讲和，于是双方各自争取盟友，般度族得到了黑天（大神毗湿奴）的支持。

大战进行了十八天，俱卢族全军覆灭，但般度族遭到俱卢族剩下的三员大将偷袭，全部将士都被杀死。般度五子和黑天因不在军营而幸免。坚战登基为王

统治了 36 年之后，得知黑天逝世升天，坚战指定阿周那的孙子为王位继承人，然后与自己的四个弟弟和黑公主一起远行登山升天。

## 印度文化史上的奇迹

在印度这样一个有着古老文明传统的国度中，历史上出现一些文化创造上的奇迹，是很自然的事情。考古学资料告诉我们，在大约公元前 25 个世纪的时候，印度河流域就进入了青铜器时代，并已有文字出现，今称“印章文字”，可惜学界尚未做出成功的释读。大约从公元前 15 世纪到公元前 6 世纪的一千年间，史称“吠陀时代”，是印度文化体系形成的关键时期。紧接着吠陀时代的一宗重要的文化事件，就是梵语史诗《摩诃婆罗多》和《罗摩衍那》的出现。《摩诃婆罗多》的书名意译为“伟大的婆罗多族的故事”，大致形成于公元前 4 世纪到公元后 4 世纪的 800 年之间，这印证了一个普遍的文化现象：一个伟大叙事传统的衍成，往往与一个古老的文明相伴而生。

古巴比伦文明与《吉尔伽美什》，古希腊文明与《伊里亚特》和《奥德赛》，盎格鲁—撒克逊文明与《贝奥武甫》等等，莫不如此。种种证据表明，史诗《摩诃婆

罗多》的初创者们，正是一代代具有杰出的口头叙事艺术才华的游吟诗人和宫廷歌手苏多，他们从混沌初开的创世神话到谱系复杂的帝王世系，从跌宕起伏的列国纷争到刀光剑影的征战叙说，从声名远扬的英雄传奇到特定历史事件的追述，从宗教义理到人生哲学，从律法伦理到民俗生活，汲取了种种印度化及其叙事传统的养分，汇编成了这宗无与伦比的大型诗体英雄叙事。

## 成书过程：一个流动的“传统”

《摩诃婆罗多》的流传和成书过程极为复杂。印度班达卡尔精校本所用的校勘本就达 700 种之多，可见历史上人们将其用文字记录下来的努力一直就没有停止过。不过，在史诗形成及兴盛人歌者的整理和修订，它在本质上还是一部“口头的诗歌”，带有浓厚的口头诗歌的色彩。这些色彩表现在许多方面，读者们在阅读中或许能够感悟得到。首先，在诗歌中随处可见大量的程式化的词组、语句和场景描写，这是大型韵文中的“惯制”。比如关于人物的“特性修饰语”（或者叫“称号”）的使用，比如关于事物的“详表”式的罗列，都与荷马史诗和其他口头史诗的特征相同或相似。例如在《摩诃婆罗多》的《毗湿摩篇》中关于河流

的详表，一口气罗列了 147 条河流和上百个“著名的地区”的名称！没有哪个文人诗人会这么写诗的（除了写出《草叶集》的美国“疯子”诗人惠特曼多少采用过这种详表式的叙述）。其次，口头诗歌的创编、传播和接受是在同一时空中完成的，这就注定了它的歌者和听众是互动关联的，意义的生成和实现也是在演述场域中完成的。因此，可以推知，故事是高度依赖语境和高度依赖叙事传统的。对它的解读，就不能脱离开整个印度文化的大背景。再者，以今天在地球上的不同地方所发现的活形态大型演唱传统及其类似情况来看，我们大致可以推知，这种传承久远的部落或部族的叙事表演事件，往往发生在某些神圣的文化空间而与仪式活动相结合，从而成为一些传统仪式的有机组成部分。因此，与其说这样的史诗是一部静态的“作品”，不如说它是一个流动的“传统”。这个传统不仅世代培育了难以计数的水准高超、演艺精湛的歌者，更是培育了整个族群的文化精神，让人们知道如何看待宇宙人生、天地万物，在世間如何思考和行事，什么是对的和错的，什么是正义的和邪恶的，等等。《摩诃婆罗多》演唱时代的人们，一定在他们的一生中，在不同的场合，无数遍地听过这一气势恢宏的叙事，被它所传颂的英雄壮举所打动，被包孕其间的深刻思想和高远境界所

陶冶，说它是教诲人们的百科全书，是民间知识和智慧的集大成者，绝不是虚妄之言。

口头诗歌的另外一些显著特征，读者不见得都能够体会得到，例如涉及声音、韵律和节奏的一些特点，翻译本无法传递，读者自然难以欣赏到。依我个人的田野工作经历，口头诗歌的音韵之美，伴随着乐器的美妙旋律，伴随着歌者的眼神、表情和身体语言，伴随着歌者与听众共同营造出来的氛围，它所传递的叙事生动性和艺术感染力，它所蕴含的同时诉诸于听觉和视觉的美感，它所激发出来的心灵感受和人生共鸣，是远远地超过了我们从书面阅读的诗行中所能够体会和认知的。生活在这个伟大传统之中的人们，得到它汨汨清流的惠泽和陶养，也当是人生的福祉。

#### **参考文献：**

[1]王青青. 智慧的力量[D].兰州大学,2010.

[2]孟昭毅. 印度史诗《摩诃婆罗多》成因考论[J]. 外国文学研究,2007,06:47-52.

[3]王汝良. 《摩诃婆罗多》在中国[J]. 东方论坛,2015,04:56-62.

[4] 《摩诃婆罗多》导读/黄宝生著.-北京：中国社会科学出版社，2005.12